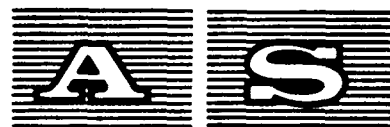


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/353
S/12912

1 November 1978

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 31 октября 1978 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить адресованное Вам письмо представителя
Турецкого Федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от
31 октября 1978 года.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня, а также
в качестве документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 31 октября 1978 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо представителя администрации киприотов-греков г-на Зенона Рассидеса от 26 октября 1978 года на Ваше имя, которое распространено в качестве документа A/33/342-S/12907.

Весьма примечателен тот факт, что лишь в Нью-Йорке г-н Рассидес решил выступить с опровержением заявления, сделанного его руководителем г-ном Киприану, о чем указывается в моем письме от 9 октября 1978 года (A/33/294-S/12890), о том, что борьба будет продолжаться "до тех пор, пока над бастионами Фамагусты, Кирении, Морфу и Карпаса вновь не будет поднят и не будет развеваться греческий флаг". На Кипре это широко распространенное сообщение прессы вовсе не отрицается г-ном Киприану.

Пытаясь ввести в заблуждение членов Генеральной Ассамблеи в вопросе о том, кто и где использует кипрский флаг, г-н Рассидес фактически подтвердил, что кипрский флаг вывешен лишь как знак на некоторых "государственных учреждениях", признавая тем самым, что в других местах и во всех военных лагерях киприотов-греков, а также на всех греческих заставах на границе с киприотами-турками с 1963 года против киприотов-турков использовался именно греческий флаг. Г-н Рассидес также скрывает тот факт, что все страны постоянно вводятся в заблуждение в отношении "национального гимна Кипра". Лидеры киприотов-греков приняли национальный гимн Греции в качестве национального гимна Кипра, полностью игнорируя протесты по этому поводу общины киприотов-турков, другого основателя государства, по сей день национальный гимн Греции используется лидерами киприотов-греков во всех странах в качестве "национального гимна Кипра".

Странно, что г-н Рассидес счел необходимым отрицать попытки Законодательной ассамблеи киприотов-греков легализовать незаконные милицейские силы на юге. Если это отрицание указывает на прекращение этих попыток, то цель нашего письма в октябре 1978 года полностью достигнута.

В этой связи в качестве достаточного доказательства того, что именно символизирует флаг киприотов-греков на Кипре и в чем заключается подлинная проблема на Кипре, можно привести следующую выдержку из заявления г-на Киприану, сделанного им 17 июля 1966 года в Айос-Филаксии на Кипре:

"Национальное руководство, которое выражает волю всего народа, не может пойти на какой-либо компромисс, подменяющий

национальное воссоединение народа. Греческий народ хочет союза всего Кипра с Грецией. Киприоты-греки будут продолжать борьбу под греческим флагом, под символом греческого достоинства и греческих идеалов".

Позднее в 1971 году по случаю Дня независимости Греции г-н Киприану охарактеризовал кипрскую проблему следующим образом, что вряд ли соответствует взгляду неприсоединившихся стран на эту проблему:

"Борьба Кипра - это борьба всего эллизма. Другой основной предпосылкой успеха борьбы является полное единство между Грецией и Кипром... Обе страны полностью сознают свою ответственность перед историей и эллинизмом... На наше поколение возложена очень большая ответственность. Кипр, где проверяется греческое достоинство, сейчас является тем местом, где в настоящее время продолжается греческая история и греческая борьба... Именно здесь эллинизм продолжит свой торжественный марш. Именно здесь эллинизм проходит испытание. Именно здесь он должен сейчас прославиться и добиться успеха... Пусть они не ждут, что мы откажемся от неотъемлемых прав народа киприотов-греков. Мы не предадим наши идеалы и не откажемся от нашего прошлого и национальных обязательств".

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель